|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| **BEKANNTMACHUNG**ZUR TEILNAHME AMPROJEKT „LEITFÄDEN BIM – Building Information Modeling“Jahr 2019 |  | **AVVISO**PER LA PARTECIPAZIONE ALPROGETTO “LINEE GUIDA BIM –Building Information Modeling” anno 2019 |
|  |  |  |
| vorausgeschickt, dass: |  | premesso che: |
| 1. der Kammerausschuss mit Beschluss Nr. 11 vom 21.01.2019 festgelegt hat, die Digitalisierung der Bauun­ternehmen zu fördern;
2. die Maßnahme konkret die Ausarbeitung von Leitfäden zum Thema BIM in den Bereichen Hochbau, Tiefbau und Holzbau seitens eines externen Experten, welcher aufgrund der Bestimmungen des Landesgesetztes Nr. 16 vom 17.12.2015 ausgewählt wird, vorsieht;
3. mit Anordnung des Präsidenten Nr. 7 vom 07.03.2019 die Förderung der Digitalisierung der Unternehmen durch die Ausarbeitung von Leitfäden im Bereich BIM auch um den Sektor Installation ergänzt worden ist;
4. zu diesem Zwecke im Zuge eines Ausschreibungsverfahrens der Auftrag an Fraunhofer Italia Research Konsortialgesellschaft m.b.H. für den Betrag von € 35.000,00 zzgl. MwSt. erteilt wurde;
5. mit Ratifizierungsbeschluss der oben genannten Anord­nung des Präsidenten als Frist für die Fertigstellung und Abgabe der vier Leitfäden der 30.11.2019 festgelegt worden ist.
 |  | 1. con provvedimento n. 11 dd. 21.01.2019 la Giunta came­rale ha deliberato di promuovere la digitalizzazione delle imprese appartenenti al settore edile;
2. nello specifico la misura prevede la redazione da parte di un esperto esterno, scelto con procedura di cui alla legge provinciale 17.10.2015, n. 16, di linee guida in materia di BIM nei settori delle opere edili, non edili e edili in legno;
3. con provvedimento presidenziale n. 7 dd. 07.03.2019 le misure di promozione della digitalizzazione delle imprese attraverso la redazione di linee guida in materia di BIM sono state estese anche al settore delle installazioni;
4. a tal fine, a seguito dell’espletamento di una procedura di gara, l’incarico è stato conferito a Fraunhofer Italia Research s.c.a.r.l. per l’importo di € 35.000,00, oltre l’IVA;
5. con delibera di ratifica del provvedimento presidenziale di cui sopra il termine della consegna delle quattro linee guida è stato fissato al 30.11.2019.
 |
| Dies vorweggenommen, dient die gegenständliche Bekanntmachung dazu, interessierte Unternehmen über die Möglichkeiten und Bedingungen einer Teilnahme am Projekt LEITFÄDEN BIM zu informieren. |  | Tutto quanto premesso, il presente avviso è volto ad informare imprese interessate della possibilità e delle condizioni per la partecipazione al progetto Linee Guida BIM. |
| 1. **ZIELSETZUNG DES PROJEKTS**
 |  | 1. **OBIETTIVO DEL PROGETTO**
 |
| Ziel dieses Projekts ist die Erstellung von 4 Leitfäden zum Thema BIM, u.z. jeweils ein Leitfaden für die folgenden vier Sektoren:* Hochbau
* Tiefbau
* Holzbau
* Installation

Damit soll eine breite Sensibilisierung und Information der Unternehmen über BIM, dessen Vorteile, Abläufe und Möglichkeiten erfolgen. Um einen hohen Praxisbezug der Leitfäden zu gewährleisten, soll jeder Leitfaden unter Mitwirkung eines gemäß den Kriterien lt. Absatz 2 dieser Bekanntmachung auszuwählenden Unternehmens des jeweiligen Sektors erstellt werden. Die erstellten Leitfäden sollen allen interessierten Unternehmen kostenlos durch die Handelskammer Bozen zur Verfügung gestellt werden. |  | Obiettivo del progetto é la redazione di 4 linee guida sul BIM e in particolare di una linea guida per ciascuno dei seguenti quattro settori:* opere edili
* civili non edili
* edili in legno
* installazione

Il progetto mira a sensibilizzare e ad informare le imprese sul BIM, sui relativi vantaggi, sui processi e sulle possibilità. Al fine di garantire un’alta rilevanza pratica delle linee guide, ogni guida sarà redatta con la collaborazione di un’impresa di ciascun settore, scelta applicando i criteri di cui al co. 2 del presente avviso.Le linee guida veranno messe a disposizione di tutte le imprese interessate gratuitamente dalla CCIAA Bolzano. |
| 1. **TEILNAHMEBEDINGUNGEN**
 |  | 1. **CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONI**
 |
| Damit ein Unternehmen beim vorliegenden Projekt LEITFÄDEN BIM mitwirken kann, muss es erklären folgende Voraussetzungen zu erfüllen:1. ein Kleinst-, Klein- oder mittleres Unternehmen zu sein;
2. den Geschäftssitz und/oder eine Betriebseinheit im Einzugsgebiet der Handelskammer Bozen zu haben;
3. tätig und ordnungsgemäß im Handelsregister einge­tragen zu sein;
4. die Jahresgebühr der Handelskammer zum Zeitpunkt der Antragstellung ordnungsgemäß bezahlt zu haben;
5. sich nicht in Konkurs, Liquidation (auch freiwillig), Geschäftsaufsicht, Zwangsausgleich, oder in einer gleichwertigen Situation laut einschlägigen Gesetzes­bestimmungen zu befinden;
6. gegen dessen gesetzliche Vertreter, Verwalter (mit oder ohne Vertretungsbefugnisse) und Gesellschafter keine Gründe für Verbote, Amtsverlust oder Aussetzung laut Art. 67 GvD Nr. 159 vom 6. September 2011 (Kodex der Antimafiagesetzgebung und der Vorbeugungsmaßnahmen sowie neue Bestimmungen zur Antimafia-Dokumentation) vorliegen zu haben. Die Personen, welche der Antimafia-Prüfung unterliegen, sind in Art. 85 GvD Nr. 159 vom 6. September 2011 angegeben;
7. seine Beitragspflichten erfüllt zu haben und die Rechtsvorschriften über Gesundheitsschutz und Sicherheit am Arbeitsplatz gemäß GvD Nr. 81 vom 9. April 2008 i. d. g. F. ordnungsgemäß zu befolgen.
 |  | Possono partecipare al presente progetto LINEE GUIDA BIM imprese in possesso dei seguenti requisiti:1. essere micro, piccole o medie imprese;
2. avere la sede legale e/o unità locali nella circoscrizione territoriale della Camera di commercio di Bolzano;
3. essere in regola con il pagamento del diritto annuale;
4. essere attive e in regola con l’iscrizione al Registro delle Imprese;
5. non trovarsi in stato di fallimento, liquidazione (anche volontaria), amministrazione controllata, concordato preventivo, o in qualsiasi altra situazione equivalente secondo la normativa vigente;
6. avere legali rappresentanti, amministratori (con o senza poteri di rappresentanza) e soci per i quali non sussistano cause di divieto, di decadenza, di sospensione previste dall’art. 67 D.lgs. 6 settembre 2011, n. 159 (Codice delle leggi antimafia e delle misure di prevenzione, nonché nuove disposizioni in materia di documentazione antimafia). I soggetti sottoposti alla verifica antimafia sono quelli indicati nell’art. 85 del D.lgs. 6 settembre 2011, n. 159;
7. avere assolto gli obblighi contributivi ed sono in regola con le normative sulla salute e sicurezza sul lavoro di cui al D.lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e successive modificazioni e integrazioni.
 |
| 1. **DAUER DER pROJEKTTEILNAHME**
 |  | 1. **DURATA DELLA PARTECIPAZIONE AL PROGETTO**
 |
| Die Teilnahme am Projekt LEITFÄDEN BIM beginnt für das ausgewählte Unternehmen mit dem Zeitpunkt des Erhalts der Zusage durch die Handelskammer Bozen und endet am 30. November 2019. |  | Per l’impresa selezionata la partecipazione al progetto LINEE GUIDA BIM inizia dalla data di ricevimento della conferma da parte della CCIAA Bolzano e termina il 30 novembre 2019. |
| 1. **Nutzen, Rechte und Pflichten deS teilnehmenDEN UnternehmenS**
 |  | 1. **VANTAGGI, DIRITTI e obblighi dell’impresa partecipante**
 |
| Durch eine Teilnahme am Projekt LEITFÄDEN BIM entsteht für das Unternehmen folgender **Nutzen**:1. kostenlose Wissensvermittlung und Austausch mit Fraunhofer Italia, einer führenden Forschungsgesellschaft in Südtirol, zum Thema BIM;
2. kostenlose Analyse und Begleitung des Beginns der Implementierung von BIM im eigenen Unternehmen, wobei die Teilnahme am Projekt für das Unternehmen keine öffentliche Beihilfe im Sinne der geltenden EU-Bestimmungen darstellt.
 |  | Le imprese partecipanti al progetto LINEE GUIDA BIM potranno godere dei seguenti **vantaggi**:1. trasferimento e scambio gratuito di conoscenza con Fraunhofer Italia, azienda di ricerca leader in Alto Adige sul tema BIM;
2. analisi e affiancamento gratuiti nella fase di avvio dell’implementazione del Building Information Modeling (BIM) all’interno della propria azienda; la partecipazione al progetto non costitutisce un aiuto di stato ai sensi della normativa europea.
 |
| Im Falle einer Zusage für die Projektteilnahme von Seiten der Handelskammer Bozen hat das Unternehmen folgende **Pflichten**:1. im Projekt nach bestem Wissen und Gewissen während der gesamten Laufzeit mitzuarbeiten;
2. sich damit einverstanden zu erklären, dass das geistige Eigentum an den Leitfäden dem Auftraggeber Handelskammer Bozen zusteht;
3. eine Person als Ansprechperson im Betrieb für die gesamte Projektdauer namhaft zu machen und deren Kontaktdaten (E-Mail, Tel. Nr.) mitzuteilen.
 |  | In caso di conferma di partecipazione al progetto da parte della CCIAA Bolzano, l’impresa deve adempiere i seguenti **obblighi:**1. impegno di collaborazione per tutta la durata del progetto;
2. concessione del consenso sulla titolaritá esclusiva della CCIAA Bolzano dei diritti di proprietà intetellettuale relativi alle linee guida;
3. nomina di una persona di riferimento per il progetto in oggetto all’interno dell’azienda, indicandone i contatti (e-mail, telefono).
 |
| Das teilnehmende Unternehmen hat folgende **Rechte** im Zuge des Projekts:1. Erhalt von Informationen über den Projektverlauf, sowohl von Seiten Fraunhofer Italia als auch von der Handelskammer Bozen;
2. das Ausmaß der Veröffentlichung eigener Unternehmensdaten und -informationen selbst festzulegen;
3. bei der Vorstellung der Projektergebnisse mitzuwirken.
 |  | Nel corso del progetto l’impresa partecipante gode dei seguenti **diritti**:1. ricevere informazioni sullo svolgimento del progetto, sia da parte di Fraunhofer Italia, sia da parte della CCIAA Bolzano;
2. determinare in quale misura verranno pubblicati i dati e le informazioni aziendali;
3. partecipare alla presentazione dei risultati del progetto.
 |
| 1. **AUSWAHL DER UNTERNEHMEN**
 |  | 1. **SCELTA DEI PARTECIPANTI AL PROGETTO**
 |
| Die Auswahl der teilnehmenden Unternehmen erfolgt nach folgenden **Kriterien**:1. nachgewiesene Motivation und Interesse am Thema BIM (siehe Motivation Antragsformular) – maximal 50 Punkte;
2. Durchführung des Test Selfi 4.0 (siehe Report) – maximal 20 Punkte;
3. Mindestens 50 % des Auftragsvolumes in den letzten 5 Jahre mit öffentlichen Auftraggebern (innerhalb oder außerhalb der Provinz) generiert zu haben – maximal 30 Punkte.

Die Auswahl der teilnehmenden Unternehmen erfolgt durch eine Kommission, bestehend aus den Mitgliedern:* Irmgard Lantschner, Handelskammer Bozen (Vorsitz)
* Karin Pichler, Handelskammer Bozen
* Gabriele Passetti Monizza, Fraunhofer Italia

Die Bewertungskommission wird eine Rangordnung nach Punkten erstellen. |  | La selezione delle imprese partecipanti si basa sui seguenti **criteri:**1. motivazione ed interesse alla tematica BIM (vedasi motivazione nel modulo di domanda) – massimo 50 punti;
2. compilazione del test Selfi 4.0 (vedasi Report) – massimo 20 punti;
3. almeno il 50% degli incarichi eseguiti negli ultimi 5 anni devono essere stati commissionati da enti pubblici (all’interno o fuori dalla Provincia) – massimo 30 punti.

La selezione dell’impresa partecipante sarà effettuata da una commissione composta dai seguenti membri:* Irmgard Lantscher, CCIAA Bolzano (presidente);
* Karin Pichler, CCIAA Bolzano,
* Gabriele Passetti Monizza, Fraunhofer Italia

La comissione redigerà una graduatoria in base al punteggio assegnato. |
| 1. **ANTRAG ZUR TEILNAHME**
 |  | 1. **DOMANDA DI PARTECIPAZIONE**
 |
| Interessierte Unternehmen können ihre Teilnahme mittels Zusendung des Antragsformulars im Anhang mittels PECan innovation@bz.legalmail.camcom.it vom Zeitpunkt der Veröffentlichung der vorliegenden Bekanntmachung bis innerhalb 30. Juni 2019, 18.00 Uhr senden. |  | Le imprese interessate possono presentare la propria candidatura inviando l’allegato modulo di domanda tramite PEC all‘indirizzo innovation@bz.legalmail.camcom.it dalla data di pubblicazione del presente avviso ed entro il 30 giugno 2019, ore 18:00. |
| 1. **VERFAHRENSVERANTWORTLICHER**
 |  | 1. **RESPONSABILE UNICO DEL PROCEDIMENTO**
 |
| Gemäß dem Landesgesetz Nr. 17/1993 i. d. g. F. über Verwaltungsverfahren ist der Verantwortliche des Verfahrens Dr. Irmgard Lantscher. |  | Ai sensi della L.P. n. 17/1993, e successive modifiche ed integrazioni in tema di procedimento amministrativo, la responsabile del procedimento è la dott.ssa Irmgard Lantschner. |
| 1. **DATENSCHUTZBESTIMMUNGEN**
 |  | 1. **NORME PER LA TUTELA DELLA PRIVACY**
 |
| Im Sinne und nach Maßgabe der Artikel 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten sowie zum freien Datenverkehr (DSGVO) informiert Sie die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen (nachfolgend auch kurz „HK Bozen“), dass Inhaber der personenbezogenen Daten die HK Bozen mit Rechtssitz in der Südtiroler Straße 60, 39100 Bozen, MwSt.Nr. 00376420212 und St.Nr. 80000670218 und der Verantwortliche der Datenverarbeitung der Generalsekretär der HK Bozen sind. Die HK Bozen hat einen Datenschutzbeauftragten ernannt, welcher – ebenso wie der Inhaber der Daten – unter folgender E-Mail-Adresse kontaktiert werden kann: generalsekretariat@handelskammer.bz.itEs wird mitgeteilt, dass die von den betroffenen Personen gelieferten Daten die grundlegende Voraussetzung für die Abwicklung des vorliegenden Projektes darstellen. Werden die Daten nicht mitgeteilt, kann dem Antrag auf Projektteilnahme nicht stattgegeben werden.Weitere Informationen finden Sie auf der Internetseite [www.handelskammer.bz.it](http://www.handelskammer.bz.it) unter dem Link „Privacy“. |  | Ai sensi e per gli effetti di quanto previsto dagli artt. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento e del Consiglio Europeo relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati (GDPR), la Camera di Commercio Industria ed Artigianato di Bolzano (di seguito anche “CCIAA di Bolzano”) informara che il titolare dei dati personali è la CCIAA di Bolzano con sede legale in via Alto Adige 60, 39100 Bolzano, P.I. 00376420212 e C.F. 80000670218 ed il titolare del trattamento dei dati personali è il Segretario Generale della CCIAA Bolzano. La CCIAA Bolzano ha designato un Responsabile della Protezione dei Dati (RPD), contattabile – come anche i titolari dei dati - al seguente indirizzo e-mail: segreteriagenerale@camcom.bz.it.Si informa che i dati conferiti dai soggetti interessati costituiscono presupposto indispensabile per lo svolgimento del presente progetto. Il loro mancato conferimento comporta l’impossibilità di ottenere la partecipazione al progetto.Ulteriori informazioni possono essere consultate sul sito internet [www.camcom.bz.it](http://www.camcom.bz.it) cliccando il link “Privacy”. |
| 1. **REKURSE**
 |  | 1. **RICORSO**
 |
| Gegen die vorliegende Bekanntmachung sowie gegen die entsprechenden Veraltungsmaßnahmen kann im Sinne von Art. 3, Absatz 4 des Gesetzes 241/1990 beim Verwaltungsgericht Trentino Alto-Adige Südtirol innerhalb von 60 Tagen ab Bekanntmachung Rekurs eingereicht werden. |  | Avverso il presente avviso ed i provvedimenti ad esso collegati è possibile presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa del Trentino Alto Adige-Südtirol entro il termine di 60 giorni dalla conoscenza, ai sensi dell’art. 3, comma 4 della legge 241/1990. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| **ANTRAG**FÜR DIE TEILNAHME AMPROJEKT „LEITFÄDEN BIM – Building Information Modeling“Jahr 2019 |  | **DOMANDA**DI PARTECIPAZIONE ALPROGETTO “LINEE GUIDA BIM –Building Information Modeling” anno 2019 |
|  |  |  |
| **Der/die Unterfertigte**Name: Nachname: Steuernummer:  |  | **Il/la sottoscritto/a** nome: cognome: codice fiscale:  |
|  |  |  |
| **als Inhaber/gesetzlicher Vertreter desUnternehmens:**Bezeichnung: mit Rechtssitz in Gemeinde: PLZ: Straße: Tel: PEC\*: Das Amt verwendet die PEC-Adresse für sämtliche Mitteilungen betreffend das Verfahren.Steuernummer: MwSt.-Nr.:  |  | **in qualitá di titolare /legale rappresentante dell‘impresa:**ragione sociale: con sede legale incomune: CAP: via: tel: PEC\*: L’indirizzo PEC sará utilizzato dall’ufficio per tutte le comuniczioni inerenti questo procedimento.codice fiscale: partita IVA:  |
| **BEANTRAGT** |  | **CHIEDE** |
| mit Bezug auf die oben genannte Bekanntmachung, nach Kenntnisnahme der vom Art. 76 DPR 445 vom 28. Dezember 2000 im Falle von wahrheitswidrigen Erklärungen strafrechtlichen Folgen, die **Teilnahme am oben genannten Projekt** und |  | con riferimento all’avviso in oggetto, consapevole delle sanzioni penali richiamate dall’art. 76 del D.P.R. 445 del 28 dicembre 2000 nel caso di dichiarazioni non veritiere, **di partecipare al progetto** e a tal fine |
| **ERKLÄRT** |  | **DICHIARA** |
| 1. ein Kleinst-, Klein- oder mittleres Unternehmen zu sein;
2. den Geschäftssitz und/oder eine Betriebseinheit im Einzugsgebiet der Handelskammer Bozen zu haben;
3. tätig und ordnungsgemäß im Handelsregister einge­tragen zu sein;
4. die Jahresgebühr der Handelskammer zum Zeitpunkt der Antragstellung ordnungsgemäß bezahlt zu haben;
5. sich nicht in Konkurs, Liquidation (auch freiwillig), Geschäftsaufsicht, Zwangsausgleich, oder in einer gleichwertigen Situation laut einschlägigen Gesetzes­bestimmungen zu befinden;
6. gegen dessen gesetzliche Vertreter, Verwalter (mit oder ohne Vertretungsbefugnisse) und Gesellschafter keine Gründe für Verbote, Amtsverlust oder Aussetzung laut Art. 67 GvD Nr. 159 vom 6. September 2011 (Kodex der Antimafiagesetzgebung und der Vorbeugungsmaßnahmen sowie neue Bestimmungen zur Antimafia-Dokumentation) vorliegen zu haben. Die Personen, welche der Antimafia-Prüfung unterliegen, sind in Art. 85 GvD Nr. 159 vom 6. September 2011 angegeben;
7. seine Beitragspflichten erfüllt zu haben und die Rechtsvorschriften über Gesundheitsschutz und Sicherheit am Arbeitsplatz gemäß GvD Nr. 81 vom 9. April 2008 i. d. g. F. ordnungsgemäß zu befolgen;
8. sich im Falle einer Zusage für die Projektteilnahme von Seiten der Handelskammer Bozen zu verpflichten, im Projekt nach bestem Wissen und Gewissen mitzuarbeiten für die gesamte dafür vorgesehene Laufzeit;
9. sich mit sämtlichen Bedingungen des Projekts sowie den Datenschutzbestimmungen, veröffentlicht gemeinsam mit diesem Antragsformular, auf der Homepage der Handelskammer Bozen [www.handelskammer.bz.it](http://www.handelskammer.bz.it), einverstanden zu erklären;
10. ein Auftragsvolumen von ………………………. % in den letzten 5 Jahren mit öffentlichen Auftragsgebern (innerhalb oder außerhalb der Provinz) generiert zu haben;
 |  | 1. di essere una micro, piccole o medie imprese;
2. di avere la sede legale e/o unità locali nella circoscrizione territoriale della Camera di commercio di Bolzano;
3. di essere in regola con il pagamento del diritto annuale all’atto della presentazione della domanda;
4. di essere attiva e in regola con l’iscrizione al Registro delle Imprese;
5. di non essere in stato di fallimento, liquidazione (anche volontaria), amministrazione controllata, concordato preventivo, o in qualsiasi altra situazione equivalente secondo la normativa vigente;
6. di non avere legali rappresentanti, amministratori (con o senza poteri di rappresentanza) e soci per i quali non sussistano cause di divieto, di decadenza, di sospensione previste dall’art. 67 D.lgs. 6 settembre 2011, n. 159 (Codice delle leggi antimafia e delle misure di prevenzione, nonché nuove disposizioni in materia di documentazione antimafia). I soggetti sottoposti alla verifica antimafia sono quelli indicati nell’art. 85 del D.lgs. 6 settembre 2011, n. 159;
7. di avere assolto gli obblighi contributivi ed sono in regola con le normative sulla salute e sicurezza sul lavoro di cui al D.lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e successive modificazioni e integrazioni;
8. di impegnarsi, in caso di conferma della partecipazione al progetto da parte della CCIAA Bolzano, a collaborare al progetto per tutta la durata del progetto prevista;
9. di dichiarare il proprio consenso alle condizioni di partecipazioni nonché alle norme per la tutela dell privacy, pubblicate insieme a questo modulo di domanda, sul sito internet della CCIAA Bolzano [www.camcom.bz.it](http://www.camcom.bz.it);
10. di aver eseguito il ………………………. % degli incarichi negli ultimi anni riguardo ad opere pubbliche;
 |
| **ERNENNT** |  | **NOMINA** |
| folgende Person als Ansprechperson im Betrieb für das Projekt: E-Mail: Tel. Nr.:  |  | la seguente persona di riferimento all’interno dell’azienda per il presente progetto: e-mail: : tel. :  |
| **MOTIVATIONSSCHREIBEN** |  | **MOTIVAZIONE** |
| Das antragsstellende Unternehmen erklärt aus folgenden Gründen an einer Projektteilnahme interessiert zu sein (Angabe einer kurzen Motivation):…………………………… …… |  | L’impresa richiedente dichiara di essere interessata alla partecipazione al progetto per i seguenti motivi (indicazione di una breve motivazione):…………………… |
| **Anhang:** Report Selfi 4.0 |  | **Allegato:** Report Selfi 4.0 |
| Digitale Unterschrift des Antragsstellers |  | Firma digitale del richiedente |